

DOMANDA DI RIMBORSO *

dell'imposta italiana applicata sui canoni pagati da soggetti domiciliati in Italia. (Art. 12 della Convenzione tra l'Italia e l'Austria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, con Protocollo aggiuntivo, firmati a Vienna il 29 giugno 1981).

ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG *)

der italienischen Steuer auf **Lizenzgebühren**, die von in Italien ansässigen Personen gezahlt werden (Art. 12 des am 29. Juni 1981 in Wien unterzeichneten österreichisch-italienischen Abkommens samt Zusatzprotokoll zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen).

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

Legale rappresentante, nel caso di società, o eventuale rappresentante, nel caso di persona fisica:
Gesetzlicher Vertreter (bei einer Gesellschaft) oder allfälliger Vertreter (bei einer natürlichen Person):
Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

DEBITORE - SCHULDNER

Cognome e nome
Bezeichnung: N. del cod. fiscale ** Steuernummer **) n°.....

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio fiscale (indirizzo completo):.....
Steuerlicher Wohnsitz (via o piazza, numero civico, città, provincia)
(Strasse oder Platz, Postleitzahl, Gemeinde, Provinz)

Beni o diritti generatori dei canoni
Vermögenswerte oder Rechte, für die Lizenzgebühren gezahlt werden:

Estremi del contratto
Daten des vertraglichen Vereinbarung:

Data di pagamento dei canoni	Ammontare dei canoni al lordo della ritenuta di imposta italiana	Ammontare dei canoni al netto della ritenuta di imposta italiana	Ammontare della imposta applicata in Italia	Ammontare dalla imposta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare dell'imposta rimborsabile
Zahlungstag der Lizenzgebühren	Bruttobetrag der Lizenzgebühren vor Abzug der italienischen Steuer	Lizenzgebührenbetrag nach Abzug der italienischen Steuer	Höhe der italienischen Steuer	Höhe der abkommensgemäss zu erhebenden Steuer	Rückzuerstatten- der Steuerbetrag
1	2	3	4	5	6

(da compilare a cura del beneficiario
(Vom Empfänger auszufüllen)

* Il presente modello costituisce istanza di rimborso totale o parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria e può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano.

* Dieser Vordruck kann auch verwendet werden, um eine vom italienischen Finanzministerium zugelassene vollständige oder teilweise Steuerbefreiung in Anspruch zu nehmen.

**Da indicare se conosciuto ai fini di facilitare la procedura di rimborso.

**Falls bekannt zur Vereinfachung des Steuerrückerstattungsverfahrens einzutragen.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE

Il sottoscritto dichiara:

- di essere _____ residente in Austria ai sensi dell'art. 4 della Convenzione;
che la società sopraindicata è _____
- di essere il beneficiario dei canoni (art. 12 § 2 della Convenzione);
che è _____
- di possedere più del 50 per cento del capitale sociale della società erogante italiana (art. 12 § 2 della Convenzione);
che possiede _____
- di non avere una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il diritto o il bene
che non ha _____
generatore dei canoni;
- nel caso di un'associazione di persone di cui all'art. 28 § 4 della Convenzione:
che almeno tre quarti degli utili dell'associazione sono attribuiti a residenti austriaci;
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero;
e chiede, di conseguenza, ai sensi degli artt. 12 e 28 della Convenzione:
- il rimborso parziale dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €.
- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a

Luogo e data Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante.

ERKLÄRUNGEN DES EMPFÄNGERS ODER SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS (BEI GESELLSCHAFTEN) ODER SEINES ALLFÄLLIGEN VERTRETERS (BEI NATÜRLICHEN PERSONEN)

Der Unterfertigte erklärt:

- das _____ er _____ gemäß Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist;
die vorgenannte Gesellschaft _____
- daß er nutzungsberechtigter Empfänger der Lizenzgebühren ist (Artikel 12 Absatz 2 des Abkommens);
sie _____
- daß ihm mehr als 50 vom Hundert des Kapitals der italienischen Schuldnergesellschaft gehört st (Artikel 12 Absatz 2
ihr
des Abkommens);
- daß er in Italien weder über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Rechte oder die
sie
Vermögenswerte für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich gehört;
- daß im Fall einer Personengesellschaft (Art. 28 Abs. 4 des Abkommens) wenigstens drei Viertel des Gewinnes der
Gesellschaft in Österreich ansässigen Personen zufließen;
- daß die vorstehenden Erklärungen der Wahrheit entsprechen;
und beantragt daher gemäß Artikel 12 und 28 des Abkommens:
- die Teilrückerstattung der von den vorgenannten Lizenzgebühren erhobenen Steuer im Betrag von
€
- daß die Rückerstattung auf seinen Namen zu erfolgen hat an:

Ort und Datum Unterschrift des Empfängers oder seines gesetzlichen Vertreters (bei Gesellschaften) oder seines allfälligen Vertreters (bei natürlichen Personen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI AUSTRIACHE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente in Austria ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute in questo nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale austriaca, suo legale rappresentante o eventuale rappresentante la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data Firma

Timbro dell'ufficio

ERKLÄRUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

Es wird bestätigt, daß der vorgenannte Empfänger im Sinn von Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist, daß er der Einkommensbesteuerung in Österreich unterliegt, daß die auf diesem Vordruck vom Empfänger persönlich oder von seinem gesetzlichen oder sonstigen Vertreter abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis der Steuerbehörde zutreffen und daß die angegebenen Einkünfte von der Steuerbehörde bei der Festsetzung der Steuern vom Einkommen berücksichtigt werden.

Ort und Datum Unterschrift:

Amtssiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato:

- per richiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria, che possiedono più del 50 per cento del capitale sociale della società erogante italiana;
- o per richiedere in tutti gli altri casi la restituzione totale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario dei canoni) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale austriaca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n. 2 e provvede ad inviare l'esemplare n. 1 direttamente all'Amministrazione fiscale italiana - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori, documenti e informazioni.

Il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente autorità fiscale italiana entro 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale austriaca, anziché inviare direttamente l'esemplare n. 1 all'Amministrazione fiscale italiana, lo restituisce all'interessato (od al suo rappresentante legale), il quale provvede a farlo pervenire al debitore dei canoni.

ERLÄUTERUNGEN

Der vorliegende Vordruck beinhaltet einen Steuerrückerstattungsantrag und ist zu verwenden:

- für Anträge auf teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden, denen mehr als 50 vom Hundert des Kapitals der italienischen Schuldnergesellschaft gehört;
- für Anträge auf vollständige Rückerstattung der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die in anderen Fällen an Österreich ansässige Personen gezahlt werden.

Zwei Ausfertigungen des Vordruckes (sowie eine weitere Ausfertigung, die beim Empfänger der Lizenzgebühren verbleibt) sind entsprechend den einzelnen Angaben auszufüllen und datiert und unterschrieben bei der österreichischen Steuerbehörde einzureichen, die nach entsprechender Überprüfung und Anbringung der nötigen Bestätigung die zweite Ausfertigung zu den Akten nimmt und die erste Ausfertigung der italienischen Steuerbehörde - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

Der Rückerstattungsantrag soll nur Einkünfte umfassen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen; werden gleichartige Einkünfte von verschiedenen auszahlenden Stellen bezogen, so sind gesonderte Anträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege anzuschließen. Die zuständigen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Auskünfte anzufordern.

Der Steuerrückerstattungsantrag muß zur Vermeidung von Verjährungsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzuges, der italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck der Erlangung einer Teilbefreiung dienen, die vom italienischen Finanzministerium zugelassen ist, so wird die zuständige österreichische Steuerbehörde die erste Ausfertigung des Vordruckes nicht der italienischen Steuerverwaltung zusenden sondern dem Lizenzgebührenempfänger (oder seinem gesetzlichen Vertreter) zurückgeben, der nun seinerseits den Vordruck dem Schuldner der Lizenzgebühren zuleitet.

DOMANDA DI RIMBORSO *

dell'imposta italiana applicata sui canoni pagati da soggetti domiciliati in Italia. (Art. 12 della Convenzione tra l'Italia e l'Austria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, con Protocollo aggiuntivo, firmati a Vienna il 29 giugno 1981).

ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG *)

der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die von in Italien ansässigen Personen gezahlt werden (Art.12 des am 29. Juni 1981 in Wien unterzeichneten österreichisch-italienischen Abkommens samt Zusatzprotokoll zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen).

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome e nome
 Zu - und Vorname:

Denominazione o ragione sociale
 Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio (indirizzo completo)
 Wohnsitz (vollständige Anschrift):

Legale rappresentante, nel caso di società, o eventuale rappresentante, nel caso di persona fisica:
 Gesetzlicher Vertreter (bei einer Gesellschaft) oder allfälliger Vertreter (bei einer natürlichen Person):
 Cognome e nome
 Zu - und Vorname:

Domicilio (indirizzo completo)
 Wohnsitz (vollständige Anschrift):

DEBITORE - SCHULDNER

Cognome e nome
 Bezeichnung: N. del cod. fiscale ** Steuernummer **) n°.....

Denominazione o ragione sociale
 Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio fiscale (indirizzo completo):.....
 Steuerlicher Wohnsitz (via o piazza, numero civico, città, provincia)
 (Strasse oder Platz, Postleitzahl, Gemeinde, Provinz)

Beni o diritti generatori dei canoni
 Vermögenswerte oder Rechte, für die Lizenzgebühren gezahlt werden:

Estremi del contratto
 Daten des vertraglichen Vereinbarung:

Data di pagamento dei canoni	Ammontare dei canoni al lordo della ritenuta di imposta italiana	Ammontare dei canoni al netto della ritenuta di imposta italiana	Ammontare della imposta applicata in Italia	Ammontare dalla imposta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare dell'imposta rimborsabile
Zahlungstag der Lizenzgebühren	Bruttobetrag der Lizenzgebühren vor Abzug der italienischen Steuer	Lizenzgebührenbetrag nach Abzug der italienischen Steuer	Höhe der italienischen Steuer	Höhe der abkommensgemäss zu erhebenden Steuer	Rückzuerstatten- der Steuerbetrag
1	2	3	4	5	6

(da compilare a cura del beneficiario
 (Vom Empfänger auszufüllen)

* Il presente modello costituisce istanza di rimborso totale o parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria e può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano.

* Dieser Vordruck kann auch verwendet werden, um eine vom italienischen Finanzministerium zugelassene vollständige oder teilweise Steuerbefreiung in Anspruch zu nehmen.

**Da indicare se conosciuto ai fini di facilitare la procedura di rimborso.

**Falls bekannt zur Vereinfachung des Steuerrückstattungsverfahrens einzutragen.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE

Il sottoscritto dichiara:

- di essere residente in Austria ai sensi dell'art. 4 della Convenzione;
che la società sopraindicata è
 - di essere il beneficiario dei canoni (art. 12 § 2 della Convenzione);
che è
 - di possedere più del 50 per cento del capitale sociale della società erogante italiana (art. 12 § 2 della Convenzione);
che possiede
 - di non avere una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricolleghi effettivamente il diritto o il bene
che non ha
generatore dei canoni;
 - nel caso di un'associazione di persone di cui all'art. 28 § 4 della Convenzione:
che almeno tre quarti degli utili dell'associazione sono attribuiti a residenti austriaci;
 - che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero;
e chiede, di conseguenza, ai sensi degli artt. 12 e 28 della Convenzione:
 - il rimborso parziale dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €.
 - che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a
- Luogo e data Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante.

ERKLÄRUNGEN DES EMPFÄNGERS ODER SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS (BEI GESELLSCHAFTEN) ODER SEINES ALLFÄLLIGEN VERTRETERS (BEI NATÜRLICHEN PERSONEN)

Der Unterfertigte erklärt:

- das er gemäß Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist;
die vorgenannte Gesellschaft
 - daß er nutzungsberechtigter Empfänger der Lizenzgebühren ist (Artikel 12 Absatz 2 des Abkommens);
sic
 - daß ihm mehr als 50 vom Hundert des Kapitals der italienischen Schuldnergesellschaft gehört ist (Artikel 12 Absatz 2
ihr
des Abkommens);
 - daß er in Italien weder über eine Betriebstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Rechte oder die
sic
Vermögenswerte für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich gehört;
 - daß im Fall einer Personengesellschaft (Art. 28 Abs. 4 des Abkommens) wenigstens drei Viertel des Gewinnes der
Gesellschaft in Österreich ansässigen Personen zufließen;
 - daß die vorstehenden Erklärungen der Wahrheit entsprechen;
und beantragt daher gemäß Artikel 12 und 28 des Abkommens:
 - die Teilerstattung der von den vorgenannten Lizenzgebühren erhobenen Steuer im Betrag von
€
 - daß die Rückerstattung auf seinen Namen zu erfolgen hat an:
- Ort und Datum Unterschrift des Empfängers oder seines gesetzlichen Vertreters (bei Gesellschaften) oder seines allfälligen Vertreters (bei natürlichen Personen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI AUSTRIACHE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente in Austria ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute in questo nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale austriaca, suo legale rappresentante o eventuale rappresentante la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data Firma
Timbro dell'ufficio

ERKLÄRUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

Es wird bestätigt, daß der vorgenannte Empfänger im Sinn von Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist, daß er der Einkommensbesteuerung in Österreich unterliegt, daß die auf diesem Vordruck vom Empfänger persönlich oder von seinem gesetzlichen oder sonstigen Vertreter abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis der Steuerbehörde zutreffen und daß die angegebenen Einkünfte von der Steuerbehörde bei der Festsetzung der Steuern vom Einkommen berücksichtigt werden.

Ort und Datum Unterschrift:
Amtssiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato:

- per richiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria, che possiedono più del 50 per cento del capitale sociale della società erogante italiana;
- o per richiedere in tutti gli altri casi la restituzione totale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario dei canoni) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale austriaca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n. 2 e provvede ad inviare l'esemplare n. 1 direttamente all'Amministrazione fiscale italiana - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori, documenti e informazioni.

Il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente autorità fiscale italiana entro 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale austriaca, anziché inviare direttamente l'esemplare n. 1 all'Amministrazione fiscale italiana, lo restituisce all'interessato (od al suo rappresentante legale), il quale provvede a farlo pervenire al debitore dei canoni.

ERLÄUTERUNGEN

Der vorliegende Vordruck beinhaltet einen Steuerrückerstattungsantrag und ist zu verwenden:

- für Anträge auf teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden, denen mehr als 50 vom Hundert des Kapitals der italienischen Schuldnergesellschaft gehört;
- für Anträge auf vollständige Rückerstattung der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die in anderen Fällen an Österreich ansässige Personen gezahlt werden.

Zwei Ausfertigungen des Vordruckes (sowie eine weitere Ausfertigung, die beim Empfänger der Lizenzgebühren verbleibt) sind entsprechend den einzelnen Angaben auszufüllen und datiert und unterschrieben bei der österreichischen Steuerbehörde einzureichen, die nach entsprechender Überprüfung und Anbringung der nötigen Bestätigung die zweite Ausfertigung zu den Akten nimmt und die erste Ausfertigung der italienischen Steuerbehörde - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

Der Rückerstattungsantrag soll nur Einkünfte umfassen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen; werden gleichartige Einkünfte von verschiedenen auszahlenden Stellen bezogen, so sind gesonderte Anträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege anzuschließen. Die zuständigen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Auskünfte anzufordern.

Der Steuerrückerstattungsantrag muß zur Vermeidung von Verjährungsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzuges, der italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck der Erlangung einer Teilbefreiung dienen, die vom italienischen Finanzministerium zugelassen ist, so wird die zuständige österreichische Steuerbehörde die erste Ausfertigung des Vordruckes nicht der italienischen Steuerverwaltung zusenden sondern dem Lizenzgebührenempfänger (oder seinem gesetzlichen Vertreter) zurückgeben, der nun seinerseits den Vordruck dem Schuldner der Lizenzgebühren zuleitet.

DOMANDA DI RIMBORSO *

dell'imposta italiana applicata sui canoni pagati da soggetti domiciliati in Italia. (Art. 12 della Convenzione tra l'Italia e l'Austria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio, con Protocollo aggiuntivo, firmati a Vienna il 29 giugno 1981).

ANTRAG AUF RÜCKERSTATTUNG *)

der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die von in Italien ansässigen Personen gezahlt werden (Art.12 des am 29. Juni 1981 in Wien unterzeichneten österreichisch-italienischen Abkommens samt Zusatzprotokoll zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen).

BENEFICIARIO - EMPFÄNGER

Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

Legale rappresentante, nel caso di società, o eventuale rappresentante, nel caso di persona fisica:
Gesetzlicher Vertreter (bei einer Gesellschaft) oder allfälliger Vertreter (bei einer natürlichen Person):
Cognome e nome
Zu - und Vorname:

Domicilio (indirizzo completo)
Wohnsitz (vollständige Anschrift):

DEBITORE - SCHULDNER

Cognome e nome
Bezeichnung: N. del cod. fiscale ** Steuernummer **) n°.....

Denominazione o ragione sociale
Unternehmensbezeichnung oder Firmenname:.....

Domicilio fiscale (indirizzo completo):.....
Steuerlicher Wohnsitz (via o piazza, numero civico, città, provincia)
(Strasse oder Platz, Postleitzahl, Gemeinde, Provinz)

Beni o diritti generatori dei canoni
Vermögenswerte oder Rechte, für die Lizenzgebühren gezahlt werden:

Estremi del contratto
Daten des vertraglichen Vereinbarung:

Data di pagamento dei canoni	Ammontare dei canoni al lordo della ritenuta di imposta italiana	Ammontare dei canoni al netto della ritenuta di imposta italiana	Ammontare della imposta applicata in Italia	Ammontare dalla imposta applicabile in forza della Convenzione	Ammontare dell'imposta rimborsabile
Zahlungstag der Lizenzgebühren	Bruttobetrag der Lizenzgebühren vor Abzug der italienischen Steuer	Lizenzgebührenbetrag nach Abzug der italienischen Steuer	Höhe der italienischen Steuer	Höhe der abkommensgemäss zu erhebenden Steuer	Rückzuerstatten- der Steuerbetrag
1	2	3	4	5	6

(da compilare a cura del beneficiario
(Vom Empfänger auszufüllen)

* Il presente modello costituisce istanza di rimborso totale o parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria e può essere utilizzato anche ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano.

* Dieser Vordruck kann auch verwendet werden, um eine vom italienischen Finanzministerium zugelassene vollständige oder teilweise Steuerbefreiung in Anspruch zu nehmen.

**Da indicare se conosciuto ai fini di facilitare la procedura di rimborso.

**Falls bekannt zur Vereinfachung des Steurrückerstattungsverfahrens einzutragen.

DICHIARAZIONE DEL BENEFICIARIO O, NEL CASO DI SOCIETA', DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O, NEL CASO DI PERSONA FISICA, DELL'EVENTUALE RAPPRESENTANTE

Il sottoscritto dichiara:

- di essere _____ residente in Austria ai sensi dell'art. 4 della Convenzione;
che la società sopraindicata è _____
- di essere il beneficiario dei canoni (art. 12 § 2 della Convenzione);
che è _____
- di possedere più del 50 per cento del capitale sociale della società erogante italiana (art. 12 § 2 della Convenzione);
che possiede _____
- di non avere una stabile organizzazione o una base fissa in Italia cui si ricollegli effettivamente il diritto o il bene
che non ha _____
generatore dei canoni;
- nel caso di un'associazione di persone di cui all'art. 28 § 4 della Convenzione:
che almeno tre quarti degli utili dell'associazione sono attribuiti a residenti austriaci;
- che i dati contenuti nella presente domanda sono conformi al vero;
e chiede, di conseguenza, ai sensi degli artt. 12 e 28 della Convenzione:
- il rimborso parziale dell'imposta relativa ai canoni sopra specificati, ammontante a €
- che il rimborso stesso sia effettuato per suo conto a

Luogo e data Firma del beneficiario o, nel caso di società, del legale rappresentante o, nel caso di persona fisica, dell'eventuale rappresentante.

ERKLÄRUNGEN DES EMPFÄNGERS ODER SEINES GESETZLICHEN VERTRETERS (BEI GESELLSCHAFTEN) ODER SEINES ALLFÄLLIGEN VERTRETERS (BEI NATÜRLICHEN PERSONEN)

Der Unterfertigte erklärt:

- das _____ er _____ gemäß Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist;
die vorgenannte Gesellschaft _____
- daß er nutzungsberechtigter Empfänger der Lizenzgebühren ist (Artikel 12 Absatz 2 des Abkommens);
sie _____
- daß ihm mehr als 50 vom Hundert des Kapitals der italienischen Schuldnergesellschaft gehört ist (Artikel 12 Absatz 2
ihr
des Abkommens);
- daß er in Italien weder über eine Betriebsstätte noch über eine feste Einrichtung verfügt, zu der die Rechte oder die
sie
Vermögenswerte für die die Lizenzgebühren gezahlt werden, tatsächlich gehört;
- daß im Fall einer Personengesellschaft (Art. 28 Abs. 4 des Abkommens) wenigstens drei Viertel des Gewinnes der
Gesellschaft in Österreich ansässigen Personen zufließen;
- daß die vorstehenden Erklärungen der Wahrheit entsprechen;
und beantragt daher gemäß Artikel 12 und 28 des Abkommens:
- die Teilrückerstattung der von den vorgenannten Lizenzgebühren erhobenen Steuer im Betrag von
€
- daß die Rückerstattung auf seinen Namen zu erfolgen hat an:

Ort und Datum Unterschrift des Empfängers oder seines gesetzlichen Vertreters (bei Gesellschaften) oder seines allfälligen Vertreters (bei natürlichen Personen).

ATTESTAZIONE DELLE AUTORITA' FISCALI AUSTRIACHE

Si certifica che il beneficiario sopraindicato è residente in Austria ai sensi dell'articolo 4 della Convenzione, che è ivi assoggettato alle imposte sui redditi e che le dichiarazioni contenute in questo nel presente modulo, rilasciate dal beneficiario stesso sono esatte per quanto risulta all'Amministrazione fiscale austriaca, suo legale rappresentante o eventuale rappresentante la quale terrà conto dei redditi indicati nella presente domanda ai fini dell'imposizione.

Luogo e data Firma

Timbro dell'ufficio

ERKLÄRUNG DER ÖSTERREICHISCHEN STEUERBEHÖRDEN

Es wird bestätigt, daß der vorgenannte Empfänger im Sinn von Artikel 4 des Abkommens in Österreich ansässig ist, daß er der Einkommensbesteuerung in Österreich unterliegt, daß die auf diesem Vordruck vom Empfänger persönlich oder von seinem gesetzlichen oder sonstigen Vertreter abgegebenen Erklärungen nach Kenntnis der Steuerbehörde zutreffen und daß die angegebenen Einkünfte von der Steuerbehörde bei der Festsetzung der Steuern vom Einkommen berücksichtigt werden.

Ort und Datum Unterschrift:

Amtssiegel

NOTE ILLUSTRATIVE

Il presente modulo che costituisce istanza di rimborso, deve essere utilizzato:

- per richiedere la restituzione parziale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria, che possiedono più del 50 per cento del capitale sociale della società erogante italiana;
- o per richiedere in tutti gli altri casi la restituzione totale dell'imposta italiana applicata sui canoni percepiti da residenti in Austria.

Il modulo si compone di n. 2 esemplari (oltre ad una copia ad uso del beneficiario dei canoni) i quali, compilati secondo le indicazioni in essi contenute e debitamente datati e sottoscritti, devono essere presentati alla competente Autorità fiscale austriaca, la quale, dopo aver eseguito gli opportuni controlli ed aver apposto la richiesta attestazione, acquisisce ai propri atti l'esemplare n. 2 e provvede ad inviare l'esemplare n. 1 direttamente all'Amministrazione fiscale italiana - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

L'istanza di rimborso va compilata in relazione ai redditi corrisposti da un unico debitore residente in Italia; nel caso di più redditi della specie, corrisposti da diversi soggetti eroganti, dovranno essere compilate separate istanze.

Le istanze devono essere corredate da tutti i documenti comprovanti il diritto al rimborso. Le Amministrazioni interessate si riservano di richiedere ulteriori, documenti e informazioni.

Il diritto al rimborso deve essere fatto valere, a pena di decadenza, mediante presentazione dell'istanza alla competente autorità fiscale italiana entro 48 mesi dalla data del prelevamento dell'imposta.

Se il presente modulo viene utilizzato ai fini dell'esonero parziale ammesso dal Ministero delle Finanze italiano, la competente Autorità fiscale austriaca, anziché inviare direttamente l'esemplare n. 1 all'Amministrazione fiscale italiana, lo restituisce all'interessato (od al suo rappresentante legale), il quale provvede a farlo pervenire al debitore dei canoni.

ERLÄUTERUNGEN

Der vorliegende Vordruck beinhaltet einen Steuerrückerstattungsantrag und ist zu verwenden:

- für Anträge auf teilweise Rückerstattung der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die an in Österreich ansässige Personen gezahlt werden, denen mehr als 50 vom Hundert des Kapitals der italienischen Schuldnergesellschaft gehört;
- für Anträge auf vollständige Rückerstattung der italienischen Steuer auf Lizenzgebühren, die in anderen Fällen an Österreich ansässige Personen gezahlt werden.

Zwei Ausfertigungen des Vordruckes (sowie eine weitere Ausfertigung, die beim Empfänger der Lizenzgebühren verbleibt) sind entsprechend den einzelnen Angaben auszufüllen und datiert und unterschrieben bei der österreichischen Steuerbehörde einzureichen, die nach entsprechender Überprüfung und Anbringung der nötigen Bestätigung die zweite Ausfertigung zu den Akten nimmt und die erste Ausfertigung der italienischen Steuerbehörde - Centro Operativo dell'Agenzia delle Entrate - via Rio Sparto, 21 - 65100 Pescara - Italia.

Der Rückerstattungsantrag soll nur Einkünfte umfassen, die von einem einzigen in Italien ansässigen Schuldner stammen; werden gleichartige Einkünfte von verschiedenen auszahlenden Stellen bezogen, so sind gesonderte Anträge einzureichen.

Den Anträgen sind alle antragsbegründenden Belege anzuschließen. Die zuständigen Behörden behalten sich das Recht vor, weitere Belege und Auskünfte anzufordern.

Der Steuerrückerstattungsantrag muß zur Vermeidung von Verjährungsfolgen innerhalb von 48 Monaten, gerechnet vom Tag des Steuerabzuges, der italienischen Steuerbehörde zugeleitet werden.

Soll dieser Vordruck der Erlangung einer Teilbefreiung dienen, die vom italienischen Finanzministerium zugelassen ist, so wird die zuständige österreichische Steuerbehörde die erste Ausfertigung des Vordruckes nicht der italienischen Steuerverwaltung zusenden sondern dem Lizenzgebührenempfänger (oder seinem gesetzlichen Vertreter) zurückgeben, der nun seinerseits den Vordruck dem Schuldner der Lizenzgebühren zuleitet.